

О ратификации Протокола о внесении изменения в Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики о пунктах пропуска через государственную границу, совершенное 25 декабря 2003 года в городе Астане

Закон Республики Казахстан от 28 января 2016 года № 448-V ЗРК

Ратифицировать Протокол о внесении изменения в Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики о пунктах пропуска через государственную границу, совершенное 25 декабря 2003 года в городе Астане, совершенный в Астане 11 апреля 2013 года.

П р е з и д е н т

Республики Казахстан

Н. НАЗАРБАЕВ

ПРОТОКОЛ

о внесении изменения в Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики о пунктах пропуска через государственную границу, подписанного 25 декабря 2003 года в городе Астана

**Вступил в силу 2 марта 2016 года -
Бюллетень международных договоров РК 2016 г., № 3, ст. 42**

Правительство Республики Казахстан и Правительство Кыргызской Республики, именуемые в дальнейшем Стороны, в целях переноса пункта пропуска со станции Мерке на станцию Чальдовар и совершенствования порядка пропуска через казахстанско-кыргызскую государственную границу лиц, товаров и транспортных средств,

согласились внести следующее изменение в Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики о пунктах пропуска через государственную границу, подписанного 25 декабря 2003 года в городе Астана (далее - Соглашение):

Статья 1

В графе «Наименование пунктов пропуска в Республике Казахстан» пункта 10 Приложения к Соглашению, слова «Мерке - железнодорожный» заменить словами «Чальдовар - железнодорожный».

Статья 2

Настоящий Протокол является неотъемлемой частью Соглашения и вступает в силу со дня получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящий Протокол действует до прекращения действия Соглашения.

Совершено в городе Астана 11 апреля 2013 года в двух экземплярах, каждый на казахском, кыргызском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую юридическую силу.

В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Протокола, Стороны будут руководствоваться текстом на русском языке.

За Правительство

Республики Казахстан

Кыргызской Республики

За Правительство

Примечание

РЦПИ!

Далее прилагается текст Протокола на кыргызском языке.